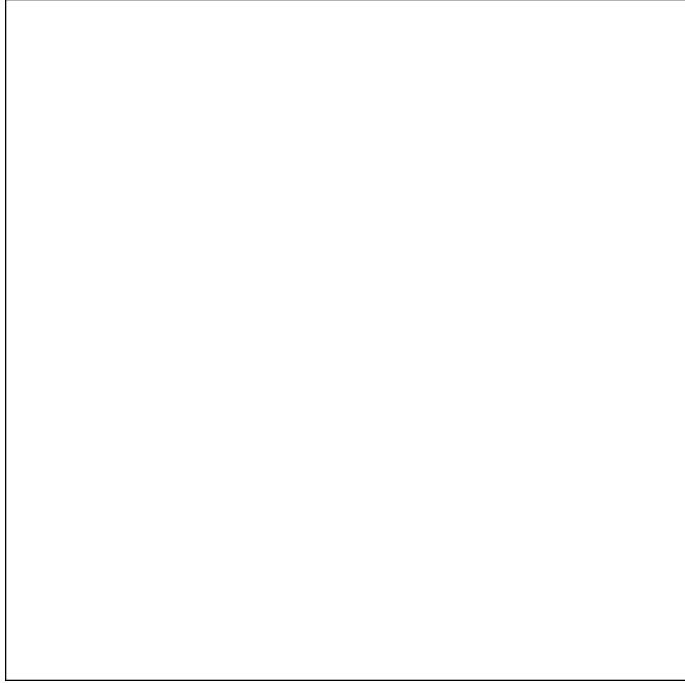








أمدني به تاروي

Arrivando in Norvegia



 Aamiina
 Julie Cornelia van Walsum
 Shir Ahmad Laiwal
|| 5
  / Italiano 





LIDA Stories

lidastories.net

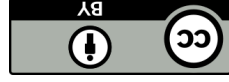
أمدني به تاروي / Arrivando in Norvegia

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Shir Ahmad Laiwal (prs), Andrea Ciasca

Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



من و دو برادرم در ده دسامبر 2016 به نروژ آمدیم. ما لباس های گرم پوشیده بودیم چرا که ما فکر می کردیم که آب و هوا در نروژ معتدل باشد به مثل که در سومالی بود. اما وقتی که ما به میدان هوایی رسیدیم، برف می بارید. ما را یخ گرفته بود و هوا سرد بود. اگر چه ما چند بسته را آورده بودیم، مگر در آن تنها لباس های گرمی بودند.

...

I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.

Nonostante il freddo, ero contenta di essere
 venuta in Norvegia. Avei finalmente
 riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei
 anni. Mia mamma e due sue amiche erano
 venute a prenderci. Quando le abbiamo viste
 siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci
 hanno portato nella cittadina dove vive mia
 madre.

...

دردم زباني ميگفتند.
 كه چي زانگه لوتيم رفته كوربه كوربه كه به پيشه جوشي جوشي
 كه چي زانگه لوتيم رفته كوربه كوربه كه به پيشه جوشي جوشي
 كه چي زانگه لوتيم رفته كوربه كوربه كه به پيشه جوشي جوشي
 كه چي زانگه لوتيم رفته كوربه كوربه كه به پيشه جوشي جوشي





روز هی اول در قریه هدرم بسیره آشد بودند. آنج سردی و برف بیری زید بود و چیز برای سیل کردن نبود. تهم کوچه ه خلی بودند. چند مردم که آنج دیدم آنه خود را از ه دور می گرفتن و دوستنه نبودند. در سوهای مردم هر چی می بودند، به این دلیل هر چیز اینج بدل معلوم می شد. هدرم و دوستنش ه را تحفه دادند، و بعد از آن آنه ه را برای خریدن لیس هی گرم به بازار بردند.

...

I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



اگر من در سوهای می هندم، من فکر می کنم که من ه به حل هدر می بودم. نهید ه به حل کوکن می داشتم. اگر من در سوهای می بودم، من این فرصت ه را نخواهیم داشت که من فعل دارم. من خود را خوشبخت احساس می کنم که در هروی زندگی می کنم.

...

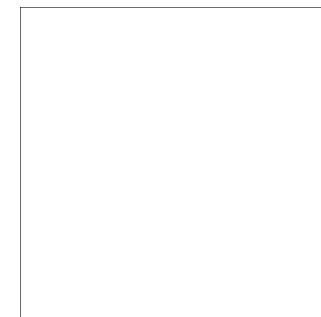
Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



بعد از مکتب من به کورس میروم که به توسط رضاگران به پیش
برده میشود چی که همراه من در نوشتن کار خانگی ام کمک میشود.
من همچون بیک کورس لابس دوزی هم سهم گرفتم

...

Dopo la scuola vado in un centro gestito da
volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì
frequento anche un corso di cucito.



در سوئد من هیچ مکتب نه رفتیم و هیچ کورس بدون قرانکریم
نخواندیم. من نمی توانستم که چطور بخوانم و بنویسم. خلا من
می توانم به هر دو زبانه سوئدی و نروژی، و به مضامین دیگر
بنویسم. بدون علم من فکر می کردم که من هیچ کسی نیستم. خلا
من خود را آگاه و خوش احساس می کنم

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho
fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non
sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a
scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte
altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero
nessuno. Ora mi sento informata e felice.